

# [Local news] : Swiss Society of New Zealand

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **10 (1983)**

Heft 3

PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC)

**Patron:** Mr I. Etienne, Charge d'Affaires, Embassy of Switzerland, P.O. Box 386, Wellington, 1. Telephone 721-593.

**President:** Mr Ruedi Dudli, Eltham Road, R.D. 29, Kaponga  
Telephone: Auroa 624

**Vice-President:** Mr Charlie Schuler, Palmer Rd, Kaponga.  
Telephone: Kaponga 533

**Secretary-Treasurer:** Mrs Pauline Rowe, 24 Kamahi Ave., Hawera.  
Telephone: Hawera 86-037

**Delegate to the Swiss Abroad Conference in Switzerland:**  
Mr H. Messmer, 15 Fortification Road, Wellington

## Editing Committee of Helvetia:

**EDITOR:** Mr R. A. Dudli, Eltham Road, R.D. 29, Kaponga, Ph. Auroa 624  
**COMMITTEE:** Mr C. Schuler, Palmer Road, Kaponga, Ph. Kaponga 533; Mr L. Chamberlain, Skeet Road, Kapuni, Ph. Manaia 8767; Mrs A. Kiser, Maata Road, R.D. 18, Eltham, Ph. Eltham 5595; Mrs V. Kull, Opunake Road, R.D. 21, Stratford, Ph. Stratford 6630; Mr L. Kuriger, Kina Road, R.D. 31, Opunake, Ph. Rahotu 514; Mrs P. Rowe, 24 Kamahi Avenue, Hawera, Ph. Hawera 86-037.

**Please send any contributions for the Helvetia, by  
25th of each month, to**

**MR R.A. DUDLI, ELTHAM ROAD, R.D. 29, KAPONGA,  
PH. AUROA 624**

**Christchurch President:** Matthias Damm, P.O. Box 1083, Ph. Bus. 63-667.

**Vice-President:** Mr Max Nussbaumer, 37 Hare St, Christchurch 4, Ph. 486-706.

**Secretary:** Mrs Frieda Looser, 115A Johns Rd, Christchurch 5, Ph. Belfast 7165.

**Treasurer:** Mr Walter Puentener, 47 Waiiau Street, Christchurch 2, Ph. 383-371.

**Hamilton President:** Mr H. Staheli, P.O. Box 5253, Frankton, Ph. Bus. 77-200.

**Vice-President:** Mr B. Fluhler, 1 Bettina Rd, Hamilton, Ph. 54-308.  
**Secretary:** Mrs A. Zuber, 525 Grey Street, Ph. 81-315.

**Treasurer:** Mr Thomas Ammann, R.D. 4, Hamilton, Ph. 291-847.

**Taranaki President:** Mr Len Chamberlain, Skeet Rd, Kapuni, Ph. 8767 Manaia.

**Vice-President:** Mr Ruedi Dudli, Eltham Rd, R.D. 29, Kaponga.

**Secretary:** Mrs Doreen Schuler, Palmer Rd, Box 33, Kaponga, Ph. 533 Kaponga.

**Treasurer:** Mr Ruedi Kull, Stratford-Opunake Rd, R.D. 21, Stratford, Ph. 6630 Stratford.

**Wellington President:** Juerg Stucki, 82 Barnard St, Highland Park, Ph. Pvt. 721-636, Bus. 843-359.

**Vice-President:** Hans Kueng, 17 Fortunatus St, Brooklyn, Ph. 899-371

**Secretary:** Ursula Dunn, 109 Kahu Rd, Paremata, Ph. 339-225.

**Treasurer:** Ruth Messmer, 15 Fortification Rd, Seatoun, Ph. 886-249.

## CLUB REPRESENTATIVES

**Auckland President:** Chris Copli, 14 Edmund St, Kohimarama, Ph. Pvt. 556-771, Bus. 792-571

**Vice-President:** Jurg Bodmer, 57A Stanaway St, Northcote. Ph. Pvt. 482-129, Bus. 889-009.

**Secretary:** Edi Brandli, 19B Stanley Rd, Glenfield 10, Ph. Pvt. 444-3020, Bus. 444-6229.

**Treasurer:** Claire Bodmer, 57A Stanaway St, Northcote 9, Ph. Pvt. 482-129.

## RIFLEMASTERS

**Swiss Society:** Mr W. Unternahrer, 56 Boundary Road, Hamilton, Ph. 53-856

**Auckland Swiss Club:** Mr Alf Vordermann, 13 Moreland Ave Mt Albert, Auckland, Ph. 863-603

**Hamilton Swiss Club:** Mr Hans Meister, 31 Donny Ave, Hamilton, Ph. 57-993

**Taranaki Swiss Club:** Mr R. Dudli, R.D. 29, Kaponga, Ph. Auroa 624

**Wellington Swiss Club:** Mr H. Scherrer, Whitemans Valley Rd, Upper Hutt, R.D., Ph. 286-984.

# Club News

## Hamilton Swiss Club:

This year we celebrated the Swiss National Day with great enthusiasm. The venue was the Eureka Hall which was packed to the fullest, which goes to say that our members still enjoy the country atmosphere in preference to a more formal function in town.

The hall was beautifully decorated with traditional swiss decorations and the band got into full swing at 8 p.m. Throughout the evening we had various items, beginning with some Laendlermusik played by the Rufer girls on the Accordion, which also brought several people on to the dance floor and enjoyed by all.

Later in the evening our very own President did some 'Fahnenschwingen' and was accompanied by Werner Stucki on the Accordion. A real swiss sing-song

followed on from this, which everyone joined, even all the kiwis. A real Swiss Z'nacht was served later in the evening thanks to the efforts of Josie and Bert Fluhler who prepared the delicious 'Sauerkraut.' The various extras such as the cheese board, french bread, hot ham and schublig were appreciated by all, not forgetting the selection of home-baked cakes and coffee (with Schnapps of course).

All in all we had a very enjoyable August 1 Feier which lasted till early morning, thanks to Werner and his team of musicians who entertained everybody after the band finished at 1 a.m. It was also very encouraging to see all the lovely Swiss Costumes on many of our members which always gives the evening a typical homely atmosphere. Again many thanks to the committee and all the helpers who spent some of their time in the kitchen throughout the evening. Hope to see you all again on September 24 for our Fondue Evening and another great night.

A.Z.

## Coming Events:

SEPTEMBER 24 - FONDUE EVENING: At Eureka Hall. Time - 7.30 p.m. During this evening we will be presenting the medals to all the lucky participants of our Sports Competitions. As usual we will be serving our very popular Cheese Fondue as well as other Swiss Specialties. We also hope that Werner Stucki will be here again to give us a few items on his Accordion and possibly some items on the piano, so it should be another enjoyable evening. We hope to see the great numbers we had at our August 1 celebration, so tell your friends about it.

Please remember to bring your own Fondue Set with forks, clearly labelled.

Please make a note of our forthcoming events on your calendar:

October 29 - Bierfest at Eureka Hall, 7.30 p.m. (more details in the next issue.)

December 11 - Samichlaustag and Children's Christmas Party at Eureka Hall - daytime function.

February 26, 1984 - Picnic.

Our 'G'muetliche Obig' on Saturday, August 27 was reasonably well attended and it was very encouraging to see so many faces from further afield. Most of the evening was spent on the Kegel Alley, with a few members opting for a friendly game of cards. It wasn't long and it was time for supper and soon everyone sampled some grilled Fleischkaese and French Bread.

We had plenty for seconds and soon everyone was full, rather a pity because we had such a great selection of cake to follow. Thanks to all the ladies for bringing such tempting cakes. All in all it was an enjoyable evening and we hope that more of our members will attend any future Kegel Evenings.

A.Z.

## Taranaki Swiss Club:

NATIONAL DAY CELEBRATIONS 1983: The National Day was celebrated at the Kaponga Town Hall on Saturday, July 30, in a gaily decorated hall, the brightly burning candles decorated with red and white flowers and greenery gave a festive atmosphere and the array of flags strung across the dance floor all added to the happy occasion.

A social hour was enjoyed from 6.30 p.m. onwards followed by a Buffet meal at 8 p.m.

The President, Mr Len Chamberlain, welcomed all the guests after which a tape was played bringing greetings from Switzerland.

Our Patroness, Miss Ida Bernold, also gave a short greeting and then presented some cups won during the year. The winner of the Zurcher Cup for Swiss Cards was Mr E. Fuglistaller and the Romer Cup for Euchre players was won by Mrs Irene Cruikshank.

The Swiss Society Cup for Steistossen was won by Mr D. Cruikshank. Medals with the New Plymouth Coat of Arms were presented to 25 competitors, won during the year. Our popular Swiss Dancing Group performed several traditional dances in their colourful costumes.

Music for dancing was supplied by Mr Z. Hospenthal and the Tipler family.

Raffle winners: Mrs B. Keegan 1, Mrs R. Monti 2. Monte Carlo: Mr & Mrs R. Zimmerman.

During the winter months a series of six card evenings was held at the Clubhouse and the following are the winners:

First night Euchre: Mrs B. Zimmerman 1, Mrs I. Cruikshank 2, Mr P. Gilbanks 3. Jass: Mr E. Fuglistaller 1, R. Haag 2, P. Zimmerman 3. Raffle Winner: Mr A. Briscoe. Second night Euchre: Mr A. Briscoe 1, Mrs D. Schuler 2, Mrs M. Arbuckle 3. Jass: Mr R. Dudli 1, Mr J. Riebli 2, Mr R. Buhler 3. Raffle Winner: Mr L. Kuriger.

Third night Euchre: Mr F. Arnold 1, Mr C. Collins 2, Mr B. Malone 3. Jass: Mrs M. Suter 1, Mr F. Gwerder 2, Mr W. Seifert 3. Consolation prizes: Mr Z. Hospenthal, Mr N. Watts. Raffle prize: Mr W. Seifert. Fourth night Euchre: Mr L. Chamberlain 1, Mr N. Watts 2, Mr J. Kuriger 3. Jass: Mrs C. Gwerder 1, Mr A. Meier 2, Mr F. Gwerder 3. Consolation Prize: Mr V. Evans, Mr P. Zimmerman. Raffle Winner: Mr W. Seifert.

Fifth night Euchre: Mrs M. Arbuckle 1, Mrs I. Cruikshank 2, Mr N. Watts 3. Jass: Mr E. Fuglistaller 1, Mr F. Gwerder 2, Mr P. Suter 3. Consolation prize: Mrs M. Suter, Mrs E. Murray. Raffle winner: Mrs K. Naplin. Sixth night Euchre: Mrs J. Gilbanks 1, Mr F. Arnold 2, Mr F. Meier 3. Jass: Mr E. Fuglistaller 1, Mr C. Schuler 2, Mr F. Meier 3. Consolation prize: Mr M. Buhler, Mr J. Bishop. Raffle winner: Miss Ida Bernold. Points prize Euchre: Mrs I. Cruikshank. Jass: Mr E. Fuglistaller.

NEW RIFLE RANGE: Good progress is being made in establishing a .22 calibre range in the clubgrounds at Kaponga. The butts and the safety wall along the western boundary have now been completed and work is now going on the new shooting shed. The donations of cement, blocks, shingle and sand and also rafters for the building have been very gratifying.

An eager team of voluntary workers are anxious to have the job completed in the not too distant future.

We are happy to welcome back to New Zealand, Mrs Margaret Dudli, who has been visiting relatives in her homeland.

D. Schuler.

## WEDDING BELLS

Edith Kiser and Arnold Fitzgerald were married on July 23. We wish them a happy future together.

# **Swissair**

## **Round World Air Fare**

Now Swissair and Air New Zealand, two of the world's leading flag carriers offer a round the world air fare over their routes. For example you can fly from Auckland to Tokyo, then Hong Kong, Athens, Zurich, London, Los Angeles, Honolulu and then home. Let Swissair welcome you aboard from the Far East to London and discover our Swiss class service along the way. Stop-over in Switzerland and experience the charm and beauty of the alpine region. Ask Swissair for timetable and tourist information.

**swissair**



Details from Swissair Ph 794 664  
Air New Zealand Bldg, 1 Queen St, Auckland.

### **Auckland Swiss Club:**

One of our readers says . . . Free champagne, that's how it started at 6.30 p.m. and what a start. By 7.15 most of the Swissies were present and the bar was running hot. Marco and his "labourers" were "swimming" all over the place. Around 8 p.m. the crowd of about 270 people helped themselves to a good meal. The band was playing to their best, even though a bit too loud for some.

On the other hand I have to give a medal to the committee of the club for the excellent decoration. Though when the curtain opened for the production of the jodelers the scene on stage was breathtaking. The jodelers had an easy task to be good in front of the chalet painted by Tell and Peter. With jodeling, Alphornblasen, Taler and Fahnschwingen the jodelers had one of the last main rehearsals before going on a tour to Australia at the end of September. Good luck to them.

The tombola, also organised by the jodelers, had some good prizes and tickets were selling fast. After the short performance of the "Johann and the Baron" it was the band's job to continue till midnight. It seemed to me it wasn't the band who kept the crowd going, they did it themselves. Believe it or not at 3 a.m. a "bandi" of about 40 were still singing while the committee was doing a good job, cleaning up the mess. The hall had to be ready again at 8 a.m. for somebody else., so it was quite a job to get rid of all the "hoecklers." Over all it was a great first of August and I'd like to congratulate the new committee.

Mate.

10% DISCOUNT: Lord Ponsonby's Delicatessen at 267 Ponsonby Rd, Tele 765.260 has just announced that all members of the Auckland Swiss Club are in for a 10% discount in the shop. Just show your membership card and away you go buying lots of goodies for a discount price.

Some Real News: The Jodelgruppe of the Auckland Swiss Community has finally made the big breakthrough in show business. On Friday, September 23, 8 a.m., the team of 18 singers left New Zealand on a Continental Airways plane bound for Sydney. Saturday, September 24 they had their first engagement performing their skills in the Sydney Opera House or similar premises organised by the local Swiss Club over there.

Providing none of them suffered with a severe hangover they continued with their tour on Monday 26 on a bus to Canberra and Adelaide. Unconfirmed information tells us that there are intentions amongst the group to give some free jodel lessons to Aussies, Aboriginals on the way to Adelaide as part of a program with a heading "Preserve the Swiss Jodeling."

Apparently there are no more prospective jodelers to be found within the N.Z. Swiss community to ensure the continuance of this old Swiss Custom down here on the bottom side of the world. The peak of their journey was the Grand Concert on October 1, in Adelaide. Tickets to the show were sold out months ago and were then only available on the Alice Springs Black Market.

All of them, give or take one or two, then put their feet back on their homeland on October 3 after an exhausting direct flight from Adelaide. Should you have heard some squeaky noises in the air that day, they were practising getting their voices back. (Reuter).

WANTED - MUSICIANS: Do you play an instrument other than turntable, voltmeter or scalpel? You do! And you play it reasonably well. If possible we would like to complete a list of musicians within the Swiss Community in and around Auckland and organise an evening where you could baffle your mates with your hidden talents. Give us a ring, Claire 482.129, Edi 444.3020, Chris 556.771. Also under the same sort of heading Chris would like to find out who would be interested in forming a folk dancing group.

### **Dunedin Swiss Group:**

The traditional informal gathering of the Dunedin Swiss Group to celebrate our National Day was again very popular, attracting twenty-five Swiss compatriots and friends.

This time the venue was the Dunedin Polytech School of Catering, which featured its traditional "Swiss Evening" on August 4, where the students, under the expert supervision of Swiss chefs, Bruno Schultness and Hans Ellenberger, produced such delicious fare as: Potage Baloise, Fillet of Sole Luzernoise, Escalope de Porc with Plat de Legumes and Zuger Kirsch Torte to finish it all off. Our thanks to the chefs and students for a most enjoyable meal.

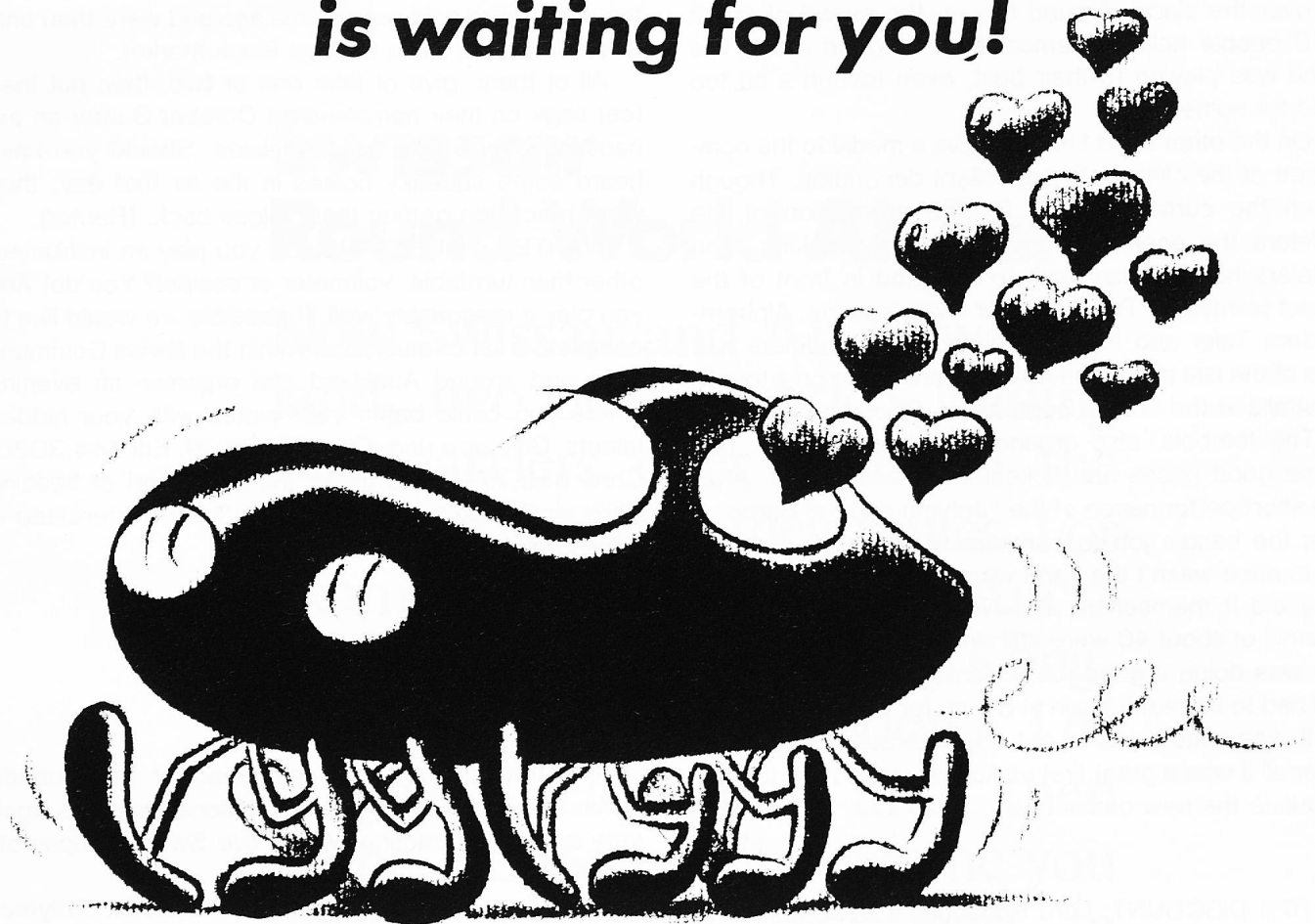
After the meal everyone was ready to relax with a cup of coffee and some traditional swiss baking, listening to the taped national day address by the Bundesprasident followed by our very best rendition of the national anthem.

After a pleasant time spent renewing acquaintances, the evening concluded with Richard Burgess showing two promotional films depicting St Moritz in all seasons followed by excerpts from silent movies starring Harold Lloyd, the likes of which can still raise a good laugh.

Our special thanks to Brigitte Hudson and Esther Burgess for so very efficiently organising this event, which was thoroughly enjoyed by everyone.

John Kradozfer.

# Grüezi – and welcome back home! Your Avis Crackerjack is waiting for you!



## HOMELEAVER RATE

SPECIAL RATE FOR PEOPLE  
LIVING OUTSIDE SWITZERLAND

Cat	Car Typ		1 month incl. 3000 km Sfr	km suppl Sfr
A	FIAT PANDA	Radio	980.-	-25
B	FORD FIESTA 1100 L OPEL CORSA 1.2 S	Radio Radio	1150.-	-30
C	VW GOLF 1300 GL FORD ESCORT 1300 L/1600 L OPEL KADETT 1300 S OPEL KADETT 1300 CARAVAN	Radio Radio Radio Radio	1250.-	-35
D	FORD SIERRA 2.0 L OPEL ASCONA 1.6 S	Radio Radio	1570.-	-40
E	FIAT RITMO S 85 (A)	Radio	1725.-	-40
F	OPEL REKORD 2000 S	Radio	1990.-	-50
G	FORD GRANADA 2300 L (A)	Radio	2355.-	-60
H	BMW 320 i ALFA GIULIETTA 1.8	Radio Radio	2730.-	-75
L	OPEL SENATOR 2.5 E (A)	Radio	3150.-	-85
M	MERCEDES 280 SE (A) Airconditioned	Radio	4230.-	1.05
N	VW KOMBI BUS 1600/2000	Radio	2390.-	-65



There are loads of good reasons for you to visit Switzerland again – for a long stay or a short one. And for anyone who wants to move around quickly – yet economically – it's scarcely possible to do without the benefits that a "Crackerjack" from Avis will provide. And most unlikely that you would want to! Especially, once you had taken a closer look at our special offer for homesick Swiss. It's well worth your while to get aboard an Avis "Crackerjack"! And if you're already making plans for your next visit to Switzerland, now is the time to reserve a car to be waiting for you on arrival. Just send us this coupon, or telephone your neighbourhood travel agency or the Avis Booking Office.

## Coupon

Surname/First Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

Pick-up location: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Location of return: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Brand and type of car: \_\_\_\_\_

Method of payment: \_\_\_\_\_

Mail the coupon to: AVIS RENT A CAR,  
Flughofstrasse 61,  
CH-8152 Glattbrugg/Switzerland



try a  
thousand time  
harder.

### Wellington Swiss Club:

Our NATIONAL DAY CELEBRATION on July 30 was again a great success and with 122 guests we broke all standing records. Our special thanks goes to the committee members and everybody else who helped to make this evening such a success.

On August 20, 40 members and friends gathered for an enjoyable FILM EVENING. Our special thanks go to Mr Bob Stern for his interesting film of the Peruvian Andes. Also many thanks to our president Mr Jurg Stucki, for his films of the trip to Kapiti Island, the shifting of the Shamrock Hotel, the Jubilee Ball and the A.G.M. 1983 in Taranaki.

We had a suggestion from the Ballmers' at present time in Bern, to insert the following advertisement in the next issue of the "Helvetia."

Swiss girl, 20, would like to stay on a farm from mid-January until mid-April, 1984. Willing to work. Please contact Ellen Auer, Bellevuestr 131, 3028 Spiegel, Switzerland.

### THIS AND THAT

— One sixth of all school children in Switzerland are 'foreigners.'

— Five scientists from China on a tour to get to know the 'Emmenthal Cheese' didn't believe the holes in the cheese were a sign of quality. They thought it was due to lack of proper handling.

— Swiss mountains are very popular with the tourists and this is resulting in a lot of accidents. Up to 130 mountaineers a day are rushing up the Matterhorn (every season up to 3000), one third of them often very ill equipped.

— The police in Zurich conducted a blitz and every 44th driver was caught, driving with too much alcohol.

— The 61st Conference of the Swiss Abroad was a success. From August 26-28 480 guests gathered in Zurich on the "Muraltengut" for the official opening.

### 14 WAYS TO KILL A COMMITTEE

1. Stay away from meetings.
2. If you come, find fault and never offer an alternative.
3. Decline office or appointment to a committee.
4. Get sore if you aren't nominated or appointed.
5. After you are named, don't attend board or committee meetings.
6. If you get to one, despite your better judgement, clam up until you get outside.
7. Do not work if you can help it.
8. Oppose all banquets, parties and shindigs as being a waste of the attender's money.

9. If everything is strictly business, complain that the meetings are dull and the officers belong to the old guard.

10. Never accept a place at the head table.

11. If you aren't asked to sit there, threaten to resign because you aren't appreciated.

12. Don't pay your dues.

13. Read mail from headquarters only now and then, and never reply if you can help it.

14. If you change your address, don't tell anybody.

If one follows these suggestions, within a few years there will be no clubs, branches, groups etc in the province. The work load will then be spread among ALL the members instead of just those that pull their weight.

### ANGELA'S AND VRENI'S CORNER

Tedes Leben, gezeichnet von Narben und Wunden,  
hat seine Last, doch auch seine leuchtenden Stunden.

Maria Nels

### THE DONKEY AND THE OWL

(Or how love makes us happy - from Tanosch)

When they came to a river the donkey walked the owl through the water and made sure she didn't get wet. When they couldn't find a hotel he looked for some hay and bedded her soft and cosy and kept her warm with his nose. Down at the sea they lay down in the sand and let the sun warm feathers and hide.

They travelled across the ocean and foreign countries and deserts where the sun shone mercilessly. Sometimes they took a camel ride to lift the heavy load from the donkey's back. They walked a lot of streets and when they arrived back home the old donkey was very tired and he was also very skinny, but he was immensely happy. And that is what matters most, isn't it!

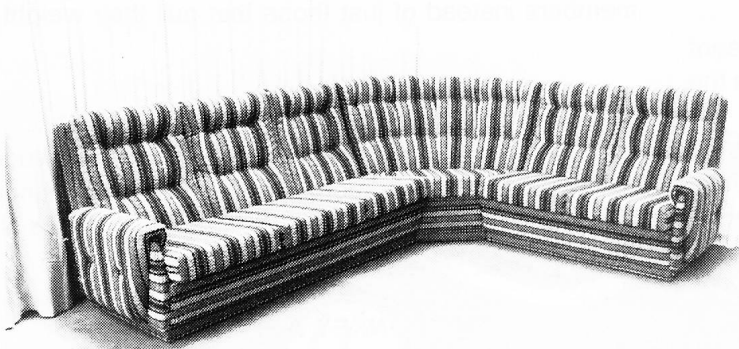
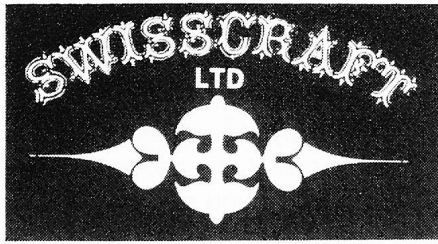
Did you try the "Mehlsuppe?" It would go nicely with the Schaffhauser Bolle dunne.

Base: 300g breadpastry or make one your self from 200g flour; 80g butter; ½ dl water and a pinch of salt.

Filling: 2 tablespoons butter; 600g onions; 2 eggs; 2 dl cream (slightly sour); 50g bacon pieces; ½ teaspoon salt; ½ teaspoon caraway seeds.

Slice onions finely and fry together with bacon pieces in butter (not too brown). Cool it, line tray with pastry, spread onions evenly. Beat eggs, cream and seasonings together and pour over onions. Bake at 190°C for ¾ of an hour. Serve very hot.

En Guete.



### “SAN MORITZ CORNER LOUNGE SUITE”

Still a popular lounge suite which may have a sofa bed in the 3-seater. Also can have interchangeable arms so that if you change homes, no problem. Available with matching chairs. For details, please write or better still call on us

Herbert Staheli Manager

## SWISSCRAFT LTD

33-39 Colombo Street Frankton

P.O. Box 5253

Telephone 73-039, 77-220 Hamilton

# WHEN IN WELLINGTON VISIT THE MATTERHORN COFFEE BAR



AT 106 CUBA MALL

DELICIOUS MORNING &  
AFTERNOON TEAS

— LIGHT LUNCHEONS —

Proprietors: Mr & Mrs Juerg Stucki.

## BAY OF ISLANDS

PAIHIA — “HELVITIA LODGE”  
EVERY THIRD NIGHT FREE  
from now until Christmas

**\$30.00 PER NIGHT FOR 2  
OR \$95 FOR 5 NIGHTS**

Modern, fully self contained, furnished, colour TV, cooking facilities, sleeps up to 4. Situated 5 mins flat walk to main shops, wharf and beach.

Also single rooms for BED and  
BREAKFAST from \$10.00 per person.

Write or Phone: Carel and Jack  
Jost, Paihia 27-046

## DELI-CUT FOODS

PURVEYORS OF FINE FARE

For all your delicatessen and  
healthfood requirements.

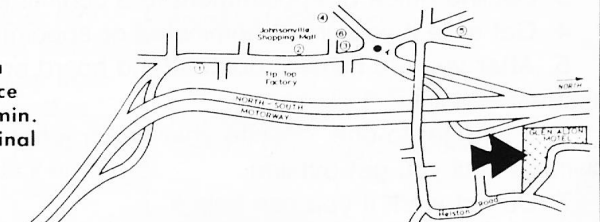
**JOHN & CAROL DUFFY**

Riverbank Mall, Victoria St, Hamilton  
Phone: 393-945, After Hours 58-673

## GLEN ALTON MOTEL LTD.

GLEN ALTON AVENUE, JOHNSONVILLE, WELLINGTON 4. TELEPHONE 788-146

- ★ Twin, Double & Family Units
- ★ Children's Play Area
- ★ Handy to train service to city and only 10 min. by car to Ferry Terminal



Proprietors: Ivan & Lina Sutherland



### **The Swiss Economy In 1982-83**

According to an OECD survey on Switzerland, the present weakness of its economy reflects first of all a sharp drop in foreign demand but also, to a certain extent, the effects of the tightening of monetary policy on home demand.

The drop of 1.3% in the national product in 1982 led to a marked reduction in employment as well as an appreciable increase in the number of fully and partially unemployed. The unemployed rate was 0.9% at the beginning of the year (whereas in the fourth quarter of 1981, it was only 0.2%). The apparent productivity of labour fell by 1% in 1982 compared with the previous year. These figures however, remain extremely low in comparison with those of other countries.

The appreciable slowing up in the rate of inflation which has been expected for 1982 did not occur till very late in the year, brought on in particular by the increase in oil prices together with the evolution in exchange rates. It was only when the dollar began to weaken in the second half of 1982 and at the beginning of 1983 that the rate of increase slowed up.

The surplus in the current balance increased in 1982 - in spite of an unchanged balance of invisible transactions (services and revenue from capital) - thanks to a marked improvement in the terms of trade to amount to 3.3% of the gross national product. In 1981, the favourable balance was 2.7% of the GNP.

In spite of an increase in the value of the Swiss franc, the volume of exports had grown by 6.5% in the second half of 1981, compared with the corresponding period of the previous year. A temporary recovery in international demand had largely contributed to this favourable development. The drop in foreign demand began to make itself felt in the first half of 1982 and led in the second half of the year to a drop of 8.6% in the volume of exports. This drop continued at the beginning of 1983.

Swiss imports have undergone considerable fluctuations in the course of these last two years. These movements reflect the rapid changes in forecasts with regard to the evolution of real demand, the rise in the value of the Swiss franc and in the prices of raw materials. Quite apart from these fluctuations, there is a tendency for the volume of imports to drop about 2% annually. The considerable improvement in the terms of trade also helped to reduce the deficit in the balance of trade.

The favourable balance of services changed but slightly in 1982. Admittedly the net revenue from capital increased as a result of the high interest rates, but the net proceeds from tourism - which had risen strongly again in 1981 - fell slightly, in particular owing to the increase in the expenditure of Swiss tourists abroad. (SODT).

### **The Swiss Merchant Fleet**

The uninformed may joke about the Swiss navy, but in actual fact this land-locked country has a sizeable merchant fleet consisting of 31 ships with a total tonnage of about 457,564. They are mainly cargo vessels (23), but also tankers (5) and refrigerator ships (3). Of the 23 cargo ships, three are used for coastal navigation along the shores of the Mediterranean and the North Sea, 20 are ocean-going vessels plying regular lines or acting as tramp steamers (transport of cargoes that vary according to seasons, harvests or fluctuations on the freight market).

(SODT).

### **Scientific Discovery In The Field Of Industrial UV Absorbers**

With the introduction of Givisorb UV-2, a Swiss group, whose headquarters are located near Geneva, makes an important breakthrough in the protection against the harmful effects of UV rays. The Givisorb UV-2 has a high thermal stability combined with a comparatively low melting point. A nonbenzophenone, nonbenzotriazole and a non-metallic product, it belongs to a new chemical generation of UV absorbers, possessing outstanding photostability and affording excellent protection against the damaging effects of UV-A and UV-B rays.

This new absorber can be used in a wide range of products such as for example, polycarbonates, polystyrene, polyethylene, thermoplastic polyurethanes, silicone resins, paints, textiles, wood clear finishes, outdoor furniture, floor coverings, etc.

(SODT)

(Givaudan SA, CH-1214 Vernier, telex 22 102 giv ch)

### **New Steel Fittings For Pipelines**

A Swiss firm is producing new steel fittings made of carbon steels, steel alloys and stainless steels for the oil, gas and chemical industries. Elimination of the need for additional welding, uniform thickness and the use of only strictly controlled raw materials make it possible to improve considerably the reliability of the installations produced with this type of fitting.

Thermal stabilisation treatment, sanding and corrosion-proof protection complete the production line.

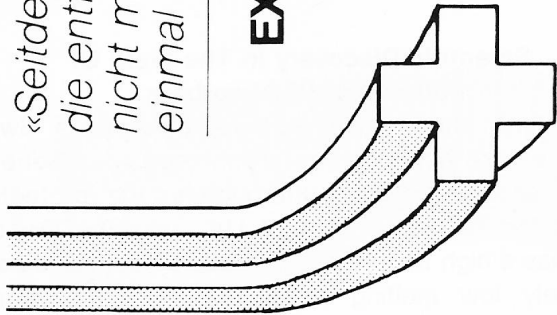
All fittings satisfy the strictest American and European standards and specifications and their advantages are well-known to builders and controllers called on to work under difficult conditions.

(SODT).

(Rocter Fitting SA, CH-6883 Novazzano, telex 842 175 rofi ch)

«Seitdem es Flugzeuge gibt, sind die entfernten Verwandten auch nicht mehr so weit weg, wie sie einmal waren.»

**EX-KIM CLUB SCHWEIZ**  
**VERWANDTEN-  
 BESUCHE**  
**NEUSEELAND**



**Zürich – Neuseeland – Zürich**  
 ab sFr. 2990.–

**Begleitete  
 Gruppenflüge  
 ab Zürich**

Schweiz, Reiseleitung

16. Dez. 1983 – 9. Januar 1984

Reiseleiter: Norbert Weisshaupt

13. Januar 1984 – 20. Februar 1984

Reiseleiter: Walter Plattl

Wir organisieren Camper-, Bus- oder Abenteurerferien in Neuseeland. Für Südsee-Ferien sind wir Spezialisten.

Auf Ihren Wunsch senden wir gerne das neue Programm Ihren Verwandten, Bekannten und Freunden in der Schweiz.



**knecht reisen**

5400 Baden

Zürcherstrasse 1 Tel. 056 22 12 22

Die einzigen  
 Neuseeland-Spezialisten  
 der Schweiz

Bruno Böckli  
 Ueli Bächer

**DELI-CUT FOODS** PURVEYORS OF FINE FARE — John & Carol Duffy.

For all your delicatessen and healthfood requirements—Riverbank Mall, Victoria Street, Hamilton. Phone: 393-945, After Hours 58-673.



182A SYMONDS STREET,  
 P.O. BOX 8577,  
 AUCKLAND.  
 TELEPHONE  
 790-640

**FRYING/BOILING SAUSAGES**

Veal Bratwurst, Munchner Weisswurst, Brittany (pure pork saus.), Chippolata (breakfast saus.), Merguez (hot spicy saus.), Continental Frankfurters, Cervelas, Cabanossi, Beersticks.

**LOAFS**

Veal/Pork Loaf, Beer Loaf, Pork Brawn.

**COLD CUTS**

Bierwurst, Balleron, Berne Lyoner, Swiss Hamroll, Garlic, Garlic with peppercorn.

**SMOKED PRODUCTS**

Beef, Pastrami (beef), Pastrami (pork), Pork, Kassler, Meat Speck, Continental Speck.

**SALAMI**

Tipo Nostrano, Alpine Salami, Salametti Lugano, Bantli, Landjager.

**MISCELLANEOUS**

Mostbrockli, Leberwurst.

**THE HOUSE OF FINE MEATS**

**How to see Switzerland  
 faster and cheaper  
 at the same time!**



As Swiss abroad you certainly want to return to Switzerland from time to time. Be it on business or on a private visit. Or simply because your old fatherland lures you again. Be this as it may, when you go the AVIS way you can see Switzerland more comfortably, more simply and more cheaply.

Please reserve in writing at:  
 AVIS RENT A CAR,  
 Flughafenstrasse 61,  
 CH-8152 Glattbrugg,  
 Telex 57238,  
 Phone 01 810 20 20 or at the  
 nearest AVIS-station.

Special tariff for Swiss people living outside Switzerland

Car	Car Type	Price (2000 km)	Per week
S	FIAT 127 1050 cc	1980	28
A	FORD FIESTA 1000 cc RENAULT 5 1.5 l	1150	31
B	VW GOLU 1300 cc FORD ESCORT 1300 cc OPEL KADETT 1300 cc	Radio Radio Radio	1250 38
C	FORD TALINUS 2000 cc OPEL ASCONA 1.6 5	Radio Radio	1510 42
D	FIAT RITMO 1.75 (4)	Radio	1725 42
E	OPEL REKORD 2000 cc	Radio	1910 55
F	FORD GRANADA 2300 cc (4)	Radio	2610 60
G	BMW 320	Radio	2990 75
H	MR PREDOS 250 cc (4) OPEL Senator 2.5 (4)	Radio/Cass Radio/Cass	3499 89
L	MERCEDES 280 cc (4) Aircouillard	Radio Jasolite	4400 110
M	VW KOMBI BUS 2000	Radio	2340 65

